

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 135

**Artikel:** Nouvelles de Savigny, Forel et environs  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245003>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Cein sant assebin stâo bon patoisan, qu'ont gagnî tsacon on premî prâi âo concoû Kissling et que lè no z'ant lyèsu l'aprî midzo.*

*Dama Marie-Luvisa Goumaz no z'a contâ onna discuchon de coblyo aprî onna veillâ de hounan yô que l'hommo l'è tot maufotu po cein que l'a pèsu sa bayadère, et que c'est la fenna qu'attrappe la crevena.*

*Lo concoû de Monsu Fanfouè Lambelet parle d'onna merletta que l'a apprâi noutron tsant patriotiquo et lo subllie lo 14 d'avrî, tandu que Monsu Pierro Guex no fa fère de la filosofia rappoo âi mot que no z'âidyant à ître pllie sutî mâ que dè coup sant de veretâblye z'eincoblyo po sè bin compreindre.*

Ce sont aussi nos bons patoisants qui ont gagné chacun un premier prix au Concours Kissling et qui nous en ont lu des passages l'après-midi.

Madame Marie-Louise Goumaz nous a raconté une discussion de couple d'après Saint Sylvestre. Le mari avait pris froid parce qu'il avait perdu son écharpe, et c'est finalement sa femme qui tombe malade à son tour.

Monsieur François Lambelet nous parle d'une merlette qui siffle notre hymne patriotique un 14 avril et Monsieur Pierre Guex nous fait philosopher sur les mots qui nous aident à penser et à progresser, mais qui sont parfois des entraves pour se comprendre.

## NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

*L'è à Pouâidâo que 45 patoisan sè sant retrovâ po la tenâblye d'âoton. L'Amicâla compte 117 meimbro, on presideint d'honneu, François Lambelet, 4 meimbro honoréro (nommâ quand l'accrotsant l'âo 90 an) :*

*Louise Chollet, Lucette Décosterd, Irène Noverraz, Eric Berney. Tandu lo tsautein la camârda no z'a prâi Michel Favre de Vers-l'Eglise et Jean-Paul Chabloz de Forel.*



*C'est à Puidoux que 45 patoisants se sont retrouvés pour l'assemblée d'automne. L'Amicale compte 117 membres, un président d'honneur, François Lambelet, 4 membres honoraires (nommés à 90 ans) :*

*Louise Chollet, Lucette Décosterd, Irène Noverraz, Eric Berney. Au cours de l'été, Michel Favre de Vers-l'Eglise et Jean-Paul Chabloz de Forel nous ont été repris.*

*Lo presideint, Jean-Louis Chaubert, balye dâi novî dâo dicchounéro, Aprî 3 z'annâie de travau, l'è ora tsî l'imprimeu que dusse sè dègremelyî. Se tot va bin lo dicchounéro dâo patois vaudois porrâi sè trovâ dèso la sapalla de Tsalande.*

*Po quant âo Conteu, lâi a dâo retâ. Lo sècond mimerô a ètâ einvoyî, lè doû z'autro chaidrant hinstoû.*

*Pierre Guex annonce que ye reimbrèye lè z'aleçon de patois du lo 31 d'otôbro 2006 tsî li et à la pinte dâo Popu.*

*Lè travau po lo concoû Kissling 2007 dussant ître einvoyî po lo 31 de mâi 2007 tsî Pierre Guex à Vers-chez-les-Blanc. Lè Sansounet l'ant tsantâ prâo mataîre tandu la vèprâ, bin menâ pè lo novî diretteu, Philippe Tille.*

*N'èin z'u onna tota ball' eimpartyâ famelyîre avoué dâi conto, poèsî, gouguenette et gandoise, et pu... dâi mouî de brecî, hougnet, quegnu à s'èin reletsî lè pottè.*

*Quauqu'on s'è pllieint que dein nouîtron canton lâi a prâo lâi (trop de lois). Bin sû ! Lè lâi sant votâie à Berne, passant à Friboi, s'arrîtant su Vaud mâ ne vant djamé tant que pè lo Valâi !*

### **Granne d'ècheint (Lo Conteu 3)**

*Mettre de l'oodre dein 'na bibliotèca, l'è 'na manâira de fére 'na critica sein tapâdzo.*

*Lo mondo è plliein de lâivro admirâblyo que nion ne lyè.*

Jean-Louis Chaubert, président, donne des nouvelles du dictionnaire. Après 3 ans de travaux, c'est l'imprimeur qui s'en occupe. Si tout va bien, le dictionnaire du patois vaudois se trouvera sous le sapin de Noël.

Le Conteur, lui, a du retard. Le numéro 2 a été envoyé, les deux autres suivront bientôt.

Pierre Guex annonce qu'il donnera des cours de patois dès le 31 octobre 2006 chez lui et au café du Popu.

Les travaux pour le concours Kissling sont à envoyer pour le 31 mai 2007 chez Pierre Guex à Vers-chez-les-Blanc. Les *Sansounet* ont chanté leur répertoire, dirigés par leur nouveau directeur, Philippe Tille.

Nous avons eu une jolie partie familiale agrémentée de contes, poésies et historiettes et... des tas de bricelets, gâteaux, beignets à bouche que veux-tu.

Quelqu'un s'est plaint qu'il y a trop de lois dans notre canton. Bien sûr ! Elles se votent à Berne, passent à Fribourg, s'arrêtent sur Vaud mais ne vont jamais jusqu'en Valais !

### **Graines de bon sens (Le Conteur)**

Mettre de l'ordre dans une bibliothèque, c'est une manière de faire une critique sans tapage. *Jorge Luis Borge*  
Le monde est plein de livres admirables que personne ne lit. *Umberto Eco*